

DryNites®

Magnus tisser i senga



Ulrik T. Skaftø

 **TURBINE**

Brigitte Frier Stewart

Andre bøker utgitt på dansk i serien:

Den lille kloke bien zoomer inn ...

Der er en løve inde i mig / Kristien Dieltiens & Marijke Klompmaker

Et kys til kriblemonstret / Stefan Boonen og Pauline Oud

Slemme søde sol / Marian De Smet of Marijke van Veldhoven

Jeg vil have en ven med røde sko / Kristien Dieltiens / Kris Nauwelaerts

Styr på maven / Brigitte Bosman / Hiky Helmantel

Briller til Bastian / Stefan Boonen og Pauline Oud

Sluk så, Max! / Gry Kappel Jensen og Lotte Nybo

En spesiell takk til Aase Randstoft fra Kontinensforeningen i Danmark og Shabana Chaudhry fra Kimberly-Clark Nordic, som har bidratt med økonomi, fakta og råd.

“Magnus tisser i senga”

Tekst: Ulrik T. Skaftø

Illustrasjoner: Birgitte Frier Stewart

Oversetter: Kirsti H. Hansen Demèny

2. utgave, 1. opplag

© 2012, TURBINE, Aarhus

ISBN 978-87-92208-93-4

Printed by Livonia Print

Fotografisk, mekanisk eller annen form for gjengivelse eller mangfoldiggjørelse må ikke skje i strid med åndsverksloven eller avtale om kopiering inngått med KOPINOR. Kopiering i strid med lov eller avtale kan medføre erstatningsansvar og inndragning, og kan straffes med bøter eller fengsel.

Kjøp boken i bokhandelen eller i forlagets nettbutikk.

www.turbineforlaget.dk

Ulrik T. Skaftø | Brigitte Frier Stewart

Magnus tisser i senga



Konsulent:
Aase Randstoft,
Kontinensforeningen
Oversatt av Kirsti H. Hansen Demèny



z z z z z z z z z z



Tssss.....tsssss...
tsssss.....tsss

”Å nei...”

”Tap tap ...
sjask... tap..
....sjask ...!”







"Er det deg, Magnus?" spør mamma søvnig og tenner lyset.

"Hva er det?"

"Mamma, jeg har tisset i senga igjen," hvisker Magnus.

Han vil helst ikke vekke storebror og pappa, for han synes det er flaut, at han tisser i senga.

"Det gjør ikke noe gutten min. Vi finner tørt tøy til deg, og så går vi til legen i morgen, før du skal på skolen.



Neste morgen tar mamma Magnus med til legen.

"Det er helt vanlig at barn tisser i senga," forteller legen. "Det gir seg med tiden. Du skal få litt medisin, som gjør at kroppen din ikke lager så mye tiss om natta. Du holder ikke opp med å tisse i senga med en gang, derfor kan dere bruke et tisselaken, eller noen spesielle nattshorts, som suger tisset opp, så du og sengen ikke blir våt. Jeg vil også foreslå, at du ikke drikker noe like før sengetid," sier legen. "Det er jo viktig at du sover godt, og er opplagt når du er på skolen."

De sier morna til legen. Nå skal Magnus på skolen.



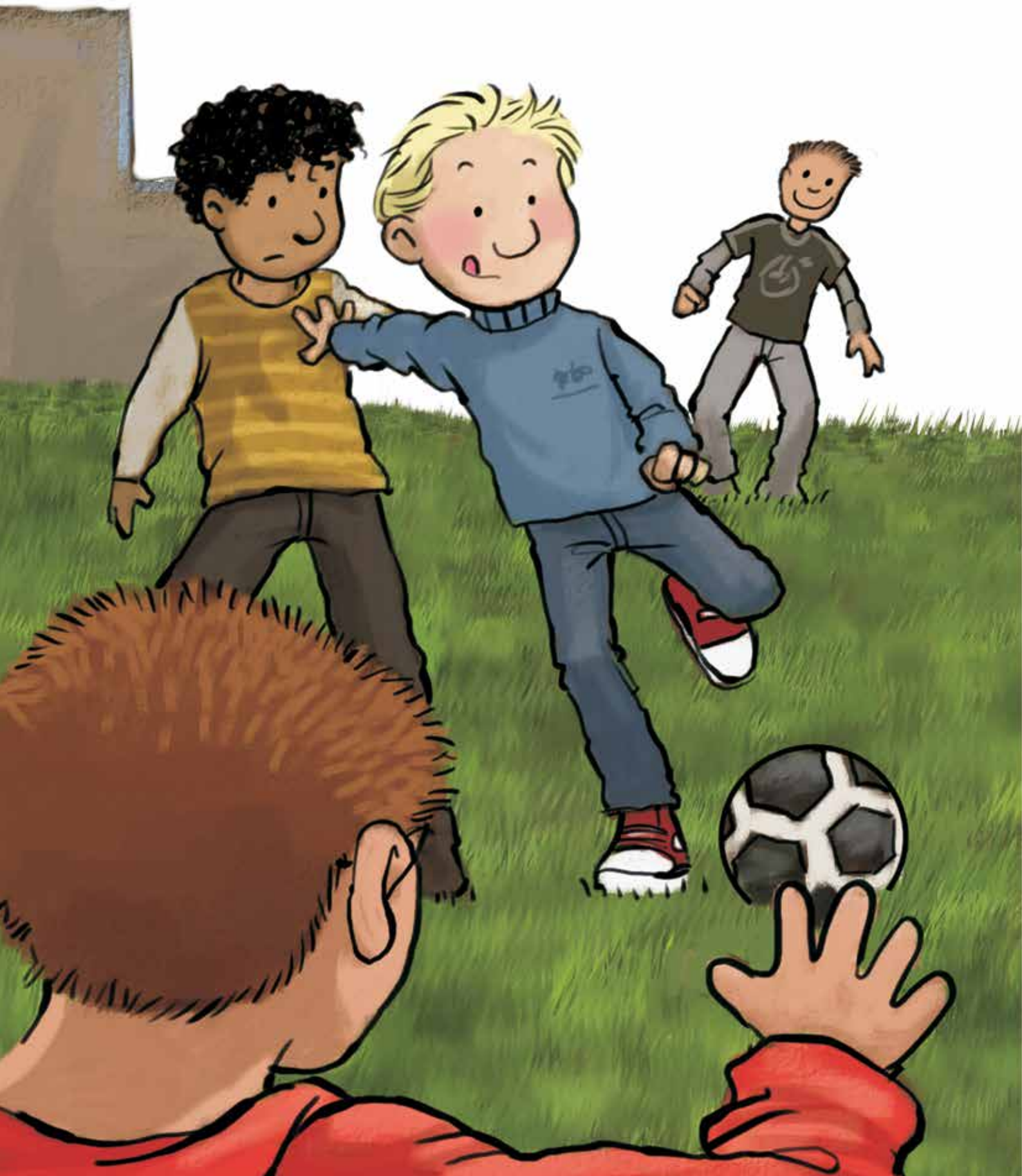
Det er frikvarter, da de kommer til skolen. Mikkel, kameraten til Magnus, spiller fotball med de andre fra førsteklasse.

"Hvor har du vært?," spør Mikkel, mens han sparker ballen knallhardt mot mål.

"Øhhh ... Jeg har vært hos legen," mumler Magnus.

"Å.. Er du syk?"

"Neida..., men du, skal vi se hvem som kan skåre flest mål på fem straffespark?"



Magnus vil ikke fortelle hvor han har vært. Mikkel spør ikke mer. Han blir opptatt av straffesparkkonkurransen. Han spør i stedet; "Vil du overnatte hos meg på fredag? Vi kan spille PC-spill." Magnus vil egentlig veldig gjerne, men tenk om han tisser i senga. Derfor sier han:

**"Jeg kan ikke på fredag.
Jeg skal besøke mormor."**



Samme kveld, etter at de har spist, sier moren til Magnus at han skal ta medisinen sin. Medisinen er en liten hvit smeltepille, som Magnus skal legge under tunga. Pillen smaker luft og forsvinner veldig fort. Han klarer fint å ta den selv, og behøver ikke hjelp av moren sin i det hele tatt. "Nå skal du se hva jeg har kjøpt. Et par fine DryNites®nattbukser som kan holde på tisset. Du kan sove med dem om natta, og så slipper du å være redd for at du skal tisse på deg. Du skal bare bruke dem så lenge du tisser i senga. Selv om du har dem på, skal du øve deg på å stå opp og tisse. Vi setter en liten tissealarm ned i buksene. Den ringer når den første lille dråpen med tiss kommer i buksene. Når alarmen går, skal du stå opp og tisse."



Magnus prøver buksene. De er faktisk helt greie og føles som vanlige bukser. Ingen kan se at det er nattbukser. Likevel er han ikke helt fornøyd.

“Skal jeg ha dem på hele tiden?,” spør han. “Nei, bare om natta,” svarer mamma. “Så slipper du å bli våt og kald over hele deg.”

“Hva med tissealarmen, skal jeg alltid ha på den?”

“Nei, bare så lenge du tisser i senga, så du kan trene deg på å stå opp og tisse,” forklarer mamma.

“Hva hvis jeg skal overnatte hos noen?”

“Da får du bare buksene med. Ingen tissealarm. Ingen kan se at du har nattbukser under pysjamasen din.”



BZZZZZZZ ... BZZZZZZZ

Magnus drømmer at han er brannkonstabel. Alarmen går på brannstasjonen.



ZZZZZ

ZZ

"Magnus, Magnus...

Du må våkne og tisse på do." Faren til Magnus trekker ham forsiktig opp av senga, og hjelper ham ut på toalettet. Magnus tisser litt, og så er det tilbake i senga igjen.

Den er ren, tørr og deilig å krype ned i.



Neste morgen skryter faren til Magnus av ham og sier: "Det var flott, Magnus! Nå kan du bare ta av deg DryNites®nattbuksene og kaste dem i søppelbøtta, og så kan du gå på badet, så du blir klar til å gå på skolen."



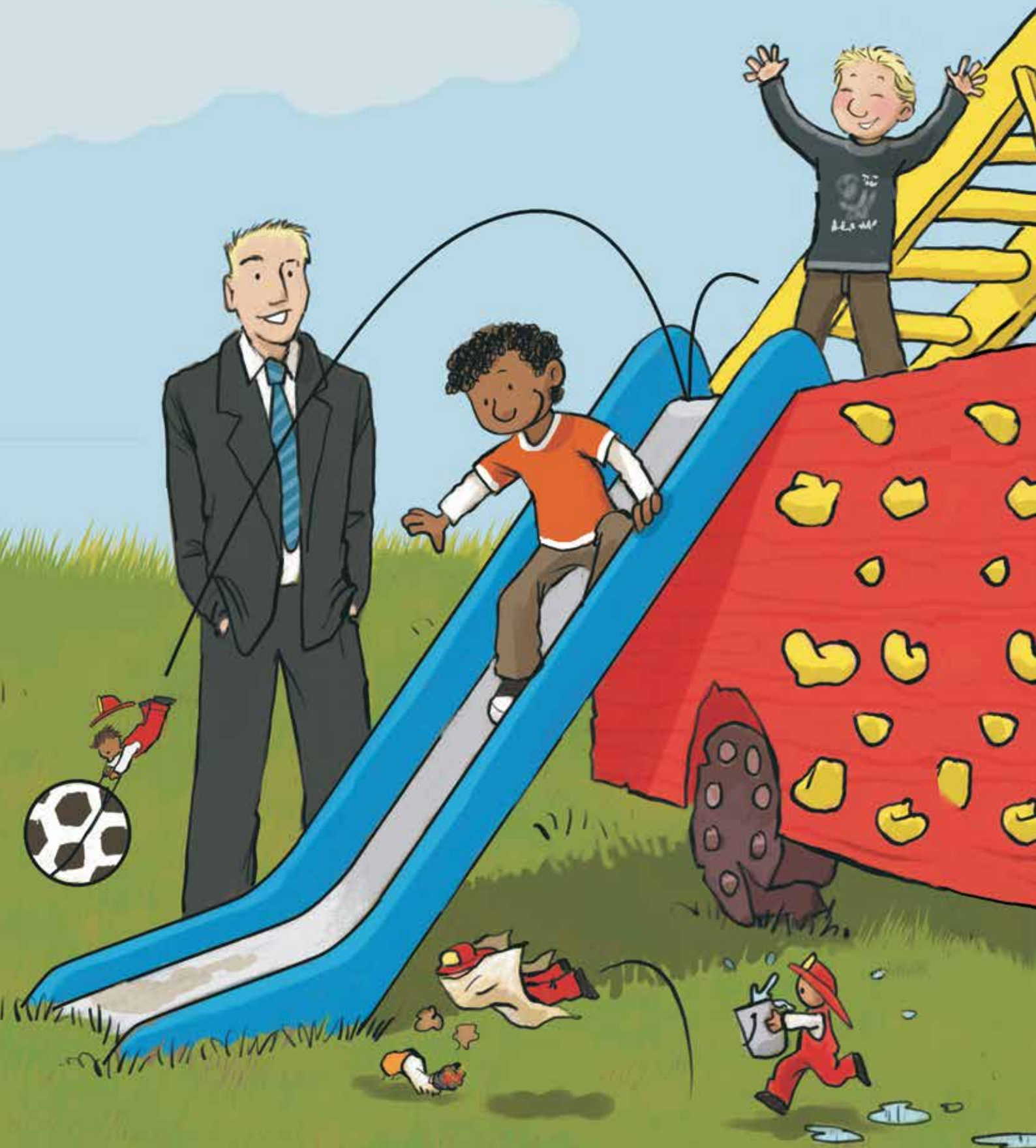
Magnus er glad og opplagt. Han har sovet godt. Mens han sitter i klasserommet, kan han ikke la være å tenke på om det er noen av de andre i klassen, som også tisser i senga.



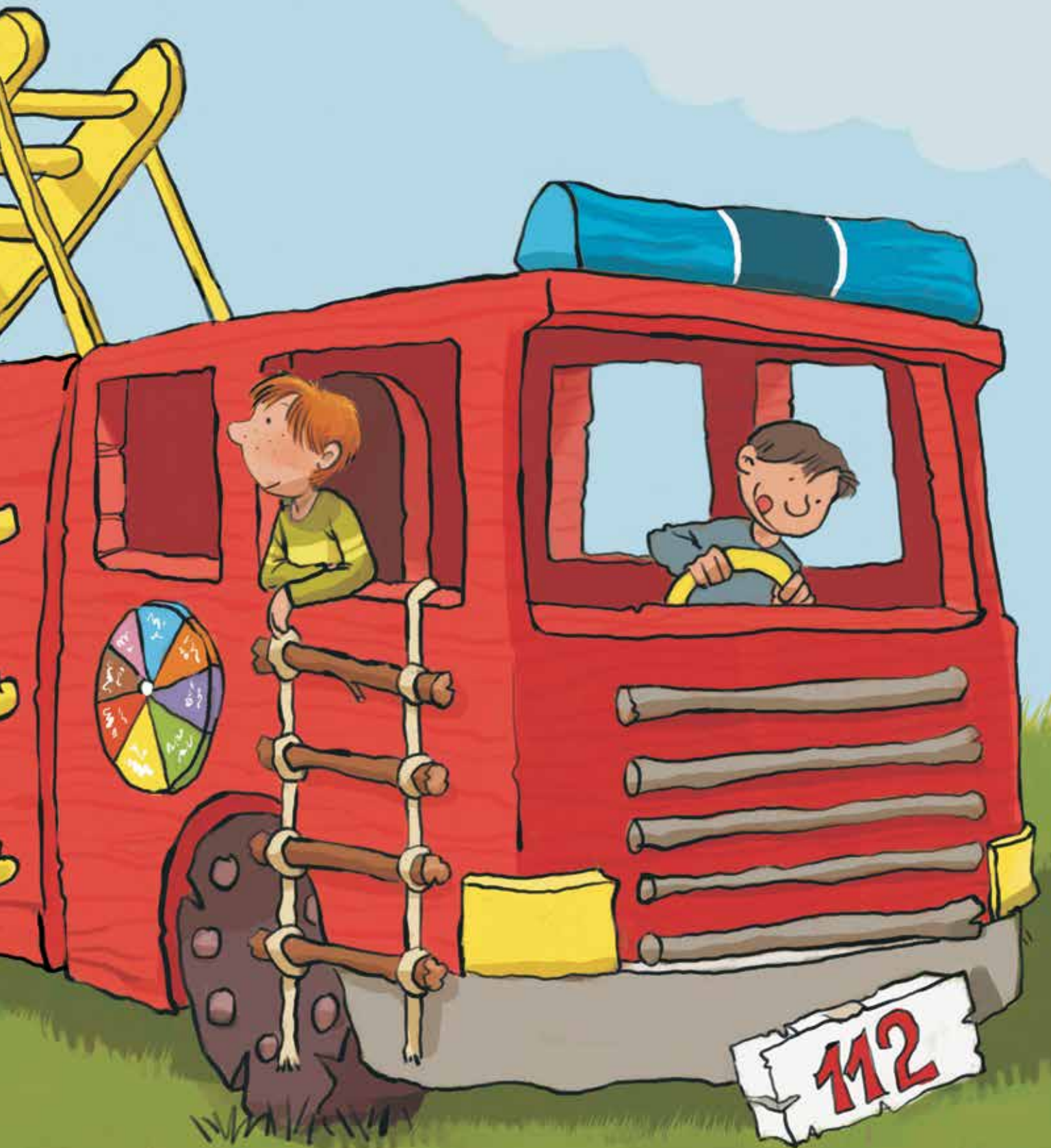
Det er faktisk en liten dam under stolen til Maria, men det er bare vann som har dryppet ned fra regntøyet hennes, fordi det har regnet. Magnus håper ingen oppdager at han tisser i senga. Han er litt flau over det, og han vil aldri fortelle det til noen. I hvert fall ikke til Mikkel, som er så tøff. Han er god både til å spille fotball og til å klatre.



Om ettermiddagen blir Mikkel hentet av faren sin.
"Hei gutter," sier han. "Vet dere hva? Jeg har akkurat ringt til faren din, Magnus. Vi avtalte at du kommer hjem til oss og sover over på fredag. Hvis du har lyst da?"



Mikkel jubler høyt, mens Magnus sier litt sjenert, at det vil han gjerne. Han har mest lyst til å si at han ikke kan. Tenk om han tisser i senga. Det ville være veldig flaut.



Fredag morgen pakker faren til Magnus en bag med de tingene han skal ha med til Mikkel. Tannbørste, pysjamas, håndkle, PC-spill, en bamse og ...



... nattbuksene. Han pakker også en plastpose til å putte buksene i, i tilfelle Magnus tisser i dem og de blir våte.

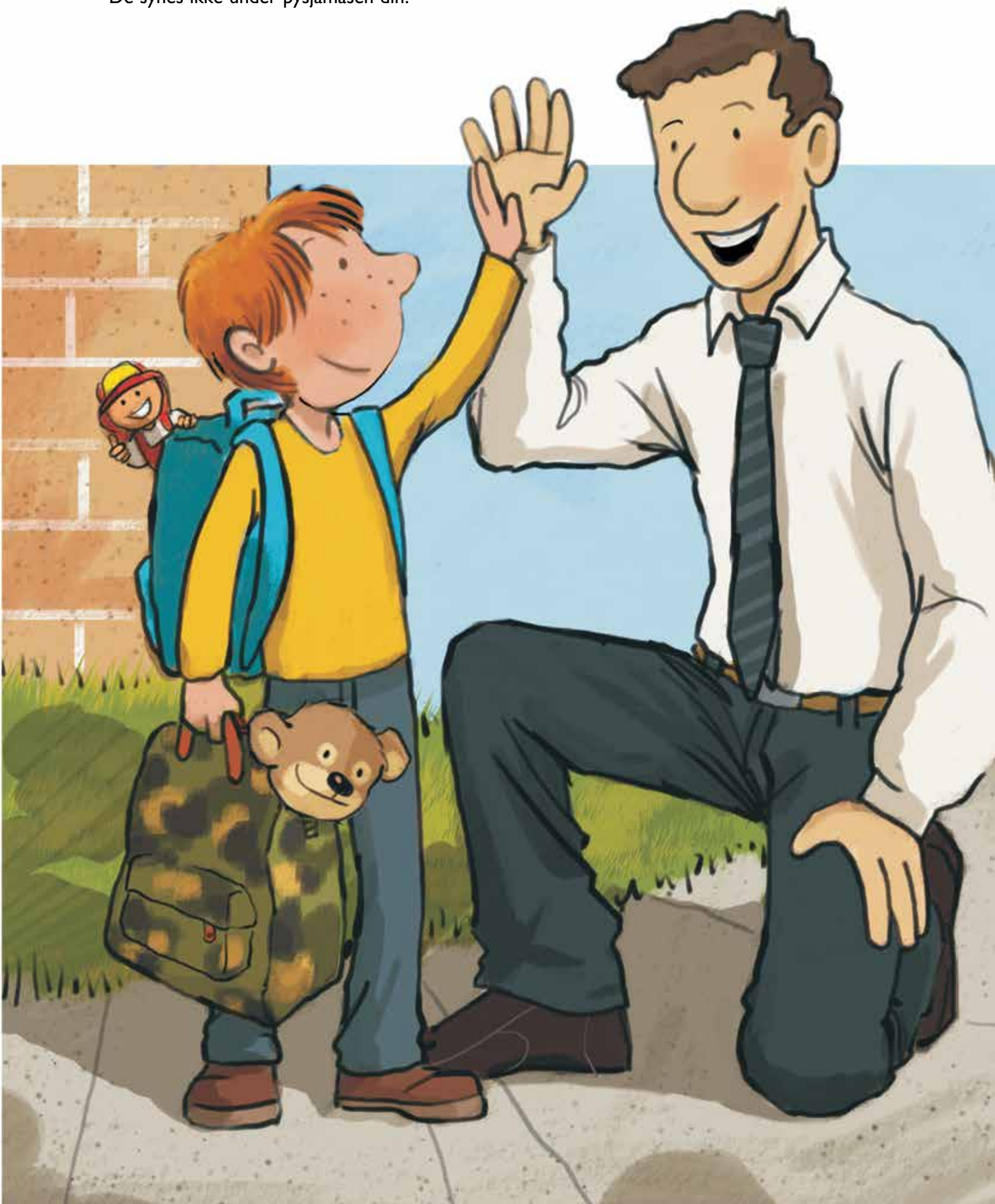


Magnus får bagen med på skolen, sammen med skolesekken sin.

"Ha det godt," sier far.

"Husk at ingen kan se at det er noe spesielt med buksene.

De synes ikke under pysjamasen din."



Det er en hyggelig kveld hos Mikkel. De ser fjernsyn sammen, spiller PC-spill og leker på gulvet med Mikkels biler. Han har en flott rød brannbil, som kan sprute med ordentlig vann. De fyller den opp igjen og igjen, og spruter med den inne på badeværelset.



”Se, det er en tissebrannbil med tissebrannmenn. De slukker brann med tissefantene sine,” roper Mikkel og ler. Magnus ler ikke mer. Han kommer til å tenke på nattbuksene sine, og på at han og Mikkel snart skal sove.



Ganske riktig. Mikkels far kommer ut på badeværelset: "Nu er det leggetid for alle brannfolk. Steng vannslangene, for nå skal dere i seng. Magnus, kan du hente bagen din, så du kan pusse tenner. Du skal vel også huske å tisse, før du skal sove? Mikkel, du tar nattøy på, og pusser tenner."





Magnus svelger tungt for å holde gråten tilbake. Hvordan skal han få nattbuksene på, uten at Mikkel oppdager det? Han skynder seg inn på rommet til Mikkel, der bagen står. Kanskje kan han nå det, før Mikkel og faren hans kommer. Magnus skynder seg å lukke døra, får buksene av, finner nattbuksene og gjør seg klar til at ta dem på.

Plutselig går døra opp. Magnus har fått på seg nattbuksene, men ikke pysjamasbuksene. Å nei, tenker han, nå oppdager Mikkell nattbuksene mine. Mikkell stikker hodet inn av døra, og kikker overrasket på Magnus.

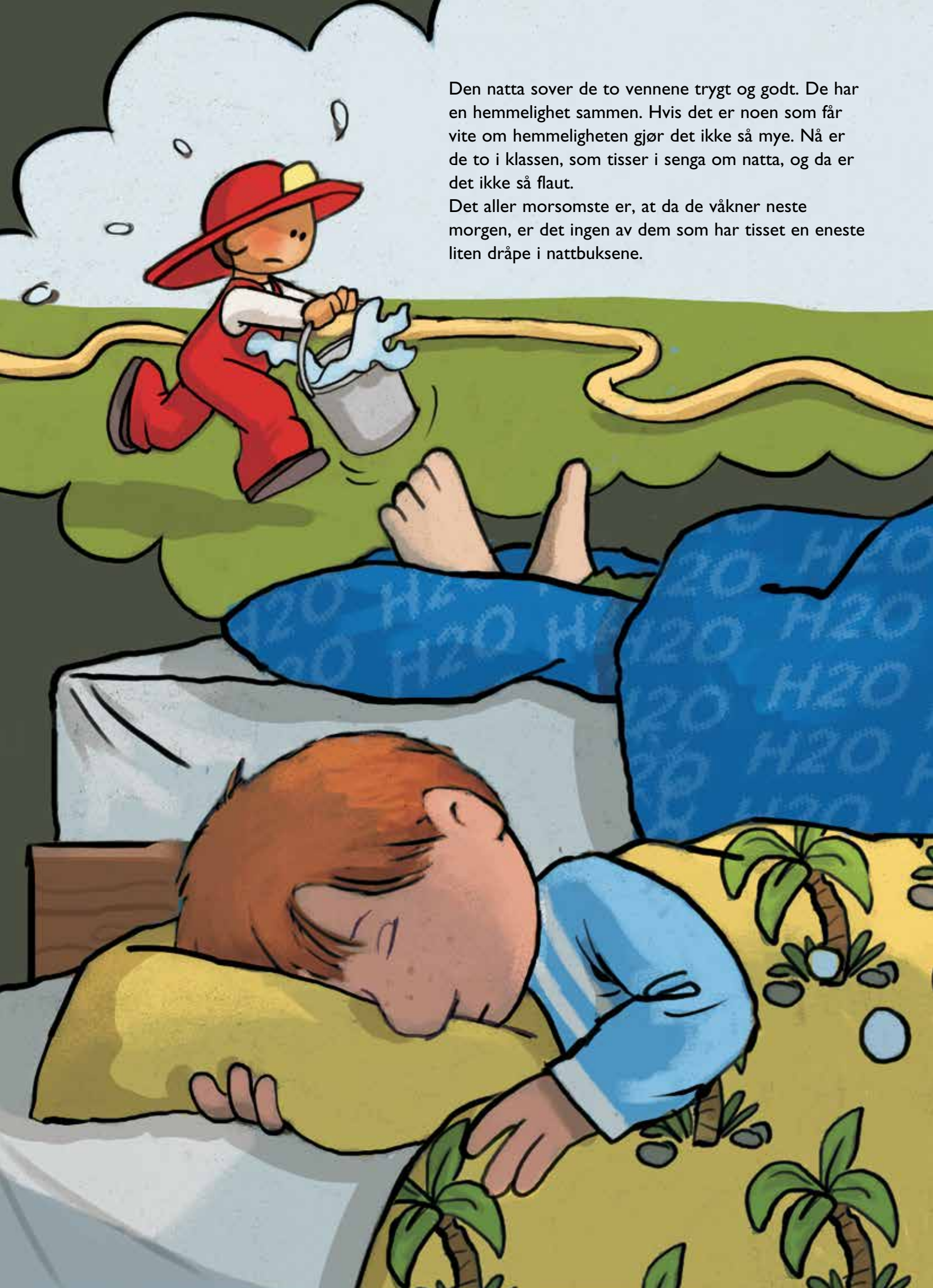


Mikkel smiler. Magnus skulle gjerne sunket ned gjennom et hull i gulvet. Nå er han avslørt. Mikkel vet om både tissingen og de dumme buksene. Mikkel vil helt sikkert ikke være venn med én som tisser i senga. "Kule bukser du har," ler Mikkel og lukker døra helt opp! "De er like flotte som mine". Mikkel trekker pyjamasbuksene sine ned, og viser at under pysjen har han samme slags bukser som Magnus. "Hva?... Tisser du også i senga?," spør Magnus og måper. "Ja da, det er mange barn som gjør det, men faren min sier det går over. Han tisset også i senga, da han var liten."



Den natta sover de to vennene trygt og godt. De har en hemmelighet sammen. Hvis det er noen som får vite om hemmeligheten gjør det ikke så mye. Nå er de to i klassen, som tisser i senga om natta, og da er det ikke så flaut.

Det aller morsomste er, at da de våkner neste morgen, er det ingen av dem som har tisset en eneste liten dråpe i nattbuksene.





For foreldre, pedagoger og lærere

Fakta, veiledning og råd om sengevæting

Sengevæting er et vanlig problem, men likevel tabubelagt

Mer enn 13% av norske barn i alderen 5-13 år er sengevætere, og det betyr at ca. 50 000 barn tisser i sengen om natten. Dette tilsvarer ca. 2-3 barn i en skoleklasse. Blant disse barna tisser 75% i sengen flere ganger i uken.*

Det er flere sengevætere enn allergikere i denne aldersgruppen, men mens det er mye fokus på barns allergi, er sengevæting fortsatt et tabubelagt problem.

Fysiologisk betinget

En av årsakene til, at sengevæting er tabubelagt, er fordi mange tror, det er psykisk betinget. Foreldre rammes derfor ofte av usikkerhet og skyldfølelse.

Dette kan også være en av årsakene til, at mange av barna ikke kommer i behandling.

I de fleste tilfeller er inkontinens hos barn fysiologisk betinget.

Ofte er årsaken altfor liten plass i urinblæren eller overproduksjon av urin om natten. Sistnevnte kan skyldes en mangelfull produksjon av et hormon (antidiuretisk hormon), som skilles ut fra hjernen, når man sover for å redusere urin produksjonen.

Hva kan gjøres?

Sengevæting kan behandles, og det er derfor viktig å få riktig diagnose.

De vanligste behandlingene er:

1. Medisinsk behandling med tilskudd av antidiuretisk hormon i form av smeltetabletter.
2. Ringealarm-behandling. Her vekkes barnet, når det tisser i sengen. På denne måten lærer barnet å få blæren og hjernen til å samarbeide og dermed kontrollere vannlatingssignalene, mens barnet sover.

Før og under behandling, er det viktig at barn og foreldre komme ut av den "onde natt-sirkelen", hvor alle blir forstyrret av våte lakener og blir slitne, frustrerte og uopplagte. Sammen med behandling er det viktig, at barnet ikke mister motet. Derfor er det viktig å finne en god praktisk løsning, inntil barnet er blitt tørr om natten.

Her vil DryNites® være til stor hjelp. DryNites® er diskrete, absorberende nattbukser som kan være et godt supplement til de ulike behandlingsformer. Du kan lese mer om DryNites® nedenfor.



Gode råd

- Snakk med legen din og få klarlagt årsaken til, at barnet tisser i sengen om natten. Sengevæting kan behandles.
- Snakk med barnet ditt om de nattlige uhellene og forklar, at han / hun ikke kan noe for det. Det er særdeles viktig å være åpen om emnet, slik at barnet ikke får skyldfølelse og isolerer seg.
- Sengevæting tærer på barnets selvtillit. Vær oppmerksom. Støtt og trøst barnet.

En vanskelig periode

I den tiden problemet står på, kan det, som vi vet, være veldig sjenerende - både for barnet og foreldrene. Derfor har de berørte familiene behov for effektive og enkle hjelpemidler, som kan gjøre livet litt enklere til problemet er løst.

Et slikt hjelpemiddel er DryNites® nattbukser.

DryNites® er høytabsorberende, diskrete, beskyttende og spesialdesignet for eldre barn fra 3 til 15 år. Nattbuksene har beskyttelsesoner, som er spesielt tilpasset gutter og jenter. Dette betyr, at DryNites® gir beskyttelse nettopp der, hvor barnet trenger det mest.

DryNites® er tynne og støyer ikke og kan brukes under nattøy. Det gir foreldre og barn muligheten til å takle problemet med sengevæting på en enkel, diskret og praktisk måte, der barnets laken, dyne og nattøy holdes rent og tørt.

Ønsker du mer informasjon?

Hvis du ønsker mer informasjon om inkontinens og behandlinger, kan du kontakte Norsk Forening for pasienter med urologiske sykdommer (NOFUS). Du kan ringe foreningens opplysningstelefon 55 24 00 25. Foreningen har egen barne- og ungdomsgruppe. De arrangerer også kurs, der foreldre som har erfaring på området deltar. De kan henvise deg til steder, hvor du kan skaffe deg informasjonsmateriell.

På nettsiden www.drynites.no kan du finne mer informasjon om sengevæting blant barn og om behandlingsformer. Du kan også lese nærmere om DryNites® nattbukser som produseres av Kimberly-Clark.

* WEBPOL online markedsanalyse, utarbeidet av Dreyer & Kvetny for Kimberly-Clark Nordic.

Magnus har en hemmelighet som han er litt flau over. Han tisser i senga om natta. Han kan ikke noe for det. Samme hva han gjør, så våkner han gang etter gang i en våt og kald seng. Det er ikke noe hyggelig, og det er litt flaut. På grunn av dette vil ikke Magnus være med vennene sine hjem å overnatte hos dem. Tenk hvis han tisser i senga. Det ville være fryktelig pinlig. En dag kjøper moren til Magnus noen nattbukser til ham, som gjør at han kan holde seg tørr i senga om natta. Ingen vil kunne oppdage noe. Med buksene i ranselen, blir han for første gang med for å sove over hos bestevennen sin. Da skjer det noe uventet.

Denne boka handler om sengevæting, eller ufrivillig nattlig vannlating, som det også heter. På de siste sidene i boka kan foreldre og lærere finne mye godt bakgrunnsstoff om temaet.

“Magnus tisser i senga” er en informativ billedbok, som tegner et hverdagsbilde av et problem som er aktuelt for over 10% av alle norske barn i alderen 4-15 år. I hver skoleklasse, er det trolig to til tre barn, som tisser i senga.

